

## ДОГОВОР ОФЕРТЫ

Санкт-Петербург

01.01.2012

Изложенный ниже текст Оферты является адресованным лицам официальным публичным предложением заключить договор об оказании услуг в соответствии с п.2 ст.437 ГК РФ. Договор считается заключенным и приобретает силу с момента совершения Вами действий, предусмотренных в Оферте и означающих Ваше безоговорочное присоединение ко всем условиям Оферты без каких-либо изъятий или ограничений.

ООО «Демократ», в лице генерального директора Решетникова Евгения Анатольевича, действующий на основании устава именуемый в дальнейшем «ИСПОЛНИТЕЛЬ», заключает настоящий Договор с любым лицом, именуемым в дальнейшем «ЗАКАЗЧИК». Данный Договор является договором предоставления услуг, заключаемым путем публичной оферты, и регламентирует порядок предоставления услуг и обязательства, возникающие в связи с этим между ИСПОЛНИТЕЛЕМ и ЗАКАЗЧИКОМ.

### 1. Предмет Договора

- 1.1. Предметом настоящей оферты является бронирование мест временного проживания (далее МП) в г. Санкт-Петербург ЗАКАЗЧИКУ на условиях данной Оферты и в соответствии с тарифными планами и условиями, опубликованными на сайте <http://hotel.democrat>.
- 1.2. ИСПОЛНИТЕЛЬ действует в качестве Агента или Субагента МП. Услуга оказывается в порядке, установленном действующим законодательством и на условиях, определенных МП и/или другой организацией. ИСПОЛНИТЕЛЬ не оказывает самостоятельных услуг по временному проживанию в рамках настоящей Оферты и несет ответственность по ним в соответствии с условиями договоров, заключенных с

## CONTRACT OFFER

Saint-Petersburg

01.01.2012

The following text of the offer contract is addressed to persons of all official public proposal to conclude a contract for the provision of services in accordance with Clause 2 st.437 Civil Code of Russian Federation. A contract is concluded and takes effect from the date of your actions in the Offer and constitutes your unconditional joining to all terms of the offer, without any exceptions or limitations.

Ltd. "Democrat" in the name of general director, Yevgeny Reshetnikov Anatolyevich, acting under the Charter hereinafter referred to as «CONTRACTOR», concludes this Agreement with any person, hereinafter referred to as a «CUSTOMER». This Agreement is a contract of services concluded by public offer, and regulates the provision of services and obligations created In this connection between the CONTRACTOR and the CUSTOMER.

### 1. subject of the contract

- 1.1. The subject of this offer is a place reservation of temporary stay (next «TS») in St. Petersburg to the CUSTOMER under the conditions of the Offer in accordance with the tariff plans and conditions published on the website <http://hotel.democrat>.
- 1.2. CONTRACTOR acting as an agent or subagent of the TS. The service is provided in the manner prescribed by applicable law and subject to the conditions specified TS and / or other organization. CONTRACTOR has no separate services for temporary stay in the framework of the Offer and is responsible for them in accordance with the terms of contracts signed with counterparts.

контрагентами.

- 1.3. ИСПОЛНИТЕЛЬ, принимает на себя обязательства по бронированию, оплате, и передаче ЗАКАЗЧИКУ выездных документов (ваучера) для осуществления поездки в порядке и на условиях, изложенных в настоящем Оферте.

## 2. Права и обязанности сторон

### 2.1. ЗАКАЗЧИК ВПРАВЕ

- 2.1.1. Оформлять заказ на бронирование услуг по временному проживанию с использованием Интернета, звонка по телефону и прочими способами, указанными на сайте <http://hotel.democrat>. При этом ЗАКАЗЧИК признает, что в случае использования сервиса ИСПОЛНИТЕЛЯ он в полной мере и безоговорочно принимает условия данной Оферты в независимости от того, каким способом был совершен заказ.

- 2.1.2. Отказаться от заказа или изменить заказ только после согласования с ИСПОЛНИТЕЛЕМ в письменной форме или посредством e-mail: [info@hotel.democrat](mailto:info@hotel.democrat).

- 2.1.3. Выбирать способ оплаты заказа из предложенных на сайте <http://hotel.democrat>.

- 2.1.4. Самостоятельно проверить данные заказа перед его оформлением и бронированием. ЗАКАЗЧИК несет полную ответственность за достоверность и правомерность употребления данных, использованных им при оформлении заказа.

### 2.2. ИСПОЛНИТЕЛЬ ВПРАВЕ

- 2.2.1. Требовать от ЗАКАЗЧИКА придерживаться соблюдения всех процедур заказа и бронирования, указанных на сайте <http://hotel.democrat>. Какие бы действия не совершал ЗАКАЗЧИК, ИСПОЛНИТЕЛЬ несет ответственность за надлежащее исполнение только этих действий и

- 1.3. CONTRACTOR accepts the obligations booking, payment and handover visiting documents (voucher) for travel on the terms and conditions contained in this Offer.

## 2. rights and obligations of the parties

### 2.1. CUSTOMER IS ENTITLED

- 2.1.1 To issue a booking services for temporary living using the Internet, a call on the phone and other methods listed on the website <http://hotel.democrat>. The CUSTOMER acknowledges that in the case of service CONTRACTOR it fully and unconditionally accepts the terms of the Offer in the manner in which the order was made.

- 2.1.2 Cancel the order or change the order only after consultation with the CONTRACTOR in writing or by e-mail: [info@hotel.democrat](mailto:info@hotel.democrat).

- 2.1.3 Choose the method of payment of the proposed order on the site <http://hotel.democrat>.

- 2.1.4 Independently check order data before registration and booking. The CUSTOMER is fully responsible for the accuracy and the legitimacy of the use of the data used by customer when ordering.

### 2.2. CONTRACTOR is entitled

- 2.2.1. Demand from the customer to adhere to comply with all procedures and order booking site indicated on <http://hotel.democrat>. Whatever actions are not performed CUSTOMER, CONTRACTOR is responsible for the proper performance of only those actions and procedures.

- процедур.
- 2.2.2. Требовать от ЗАКАЗЧИКА полного согласия с условиями Оферты. Без согласия с условиями оферты отказать ЗАКАЗЧИКУ в оказании услуг без возмещения уплаченных ранее сумм.
- 2.2.3. Удерживать с ЗАКАЗЧИКА или требовать оплаты полной стоимости штрафов на условиях договора в случае изменения, отказа от заказа или не заезда. При этом ЗАКАЗЧИК признает действия ИСПОЛНИТЕЛЯ полностью правомерными и не имеет претензий.
- 2.2.4. Требовать от ЗАКАЗЧИКА оплаты стоимости первых суток проживания в течение 3-х суток с момента оформления заказа.
- 2.2.5. Использовать третьих лиц для приема платежей за услуги.
- 2.2.6. В исключительных случаях заменять места проживания, подтвержденные ранее, на места той же, либо более высокой категории без взимания дополнительной оплаты.
- 2.3. ЗАКАЗЧИК ОБЯЗАН
- 2.3.1. Согласиться с условиями данной Оферты.
- 2.3.2. Ознакомиться с условиями проживания, временем расчётного часа и другими условиями на сайте <http://hotel.democrat>
- 2.3.3. Не приступать к оформлению заказа предварительно не ознакомившись с правилами ИСПОЛНИТЕЛЯ. Если ЗАКАЗЧИК приступил к оформлению заказа, то ИСПОЛНИТЕЛЬ вправе считать, что ЗАКАЗЧИК полностью ознакомлен и согласен с правилами.
- 2.3.4. Указывать актуальную контактную информацию при регистрации и оформлении заказа (номер телефона, e-mail).
- 2.3.5. Указать и проверить при заказе корректность всех необходимых данных для оформления заказа. В случае, когда ЗАКАЗЧИК отказался предоставить необходимые данные, то ИСПОЛНИТЕЛЬ вправе отказать в оформлении заказа.
- 2.3.6. Оплатить первые сутки проживания с
- 2.2.2. Require customers a full agreement with the terms of the Offer. Without the agreement with the terms of the offer to the CUSTOMER refuse to provide services without compensation previously paid amounts.
- 2.2.3. Hold from the a CUSTOMER or to demand payment of the full cost penalties under the terms of the agreement in case of change, to withdraw the order or check. The CUSTOMER acknowledges the actions CONTRACTOR completely legitimate and has no complaints.
- 2.2.4. Demand from the CUSTOMER payment of the first nights stay during 3 days after reservation.
- 2.2.5. To use third parties to accept payments for the services.
- 2.2.6. In exceptional cases, replace the place of residence, confirmed earlier in the same place, or higher category, without additional charge.
- 2.3. THE CUSTOMER IS OBLIGED
- 2.3.1. To agree with the terms of this Offer.
- 2.3.2. Acquainted with the living conditions, the time of checkout time and other conditions on the site <http://hotel.democrat>
- 2.3.3. Do not proceed to checkout without reference with the rules of CONTRACTOR. If a customer has started to checkout, the Contractor shall be entitled to assume that the customer is fully aware of and agree to the rules.
- 2.3.4. Indicate actual contact information when registering and ordering (phone number, e-mail).
- 2.3.5. Indicate when ordering and check the correctness of all data required for ordering. In case when the CUSTOMER refused to provide the necessary data, the CONTRACTOR shall be entitled to refuse the order.
- 2.3.6. Pay for the first day by the methods of payment, on the site <http://hotel.democrat> and within the time specified by the

- помощью способов платежа, представленных на сайте <http://hotel.democrat> и в сроки, указанные ИСПОЛНИТЕЛЕМ в процессе оформления заказа.
- 2.3.7. В случае если ЗАКАЗЧИК забронировал 3 и более номеров или комнат, оплатить полную стоимость проживания с помощью способов платежа, представленных на сайте <http://hotel.democrat> и в сроки, указанные ИСПОЛНИТЕЛЕМ в процессе оформления заказа.
- 2.3.8. В случае отказа от заказа (аннуляции) незамедлительно сообщить (с дальнейшим предоставлением письменного сообщения)). Аннуляция считается принятой с момента получения ИСПОЛНИТЕЛЕМ письменного подтверждения (электронного сообщения) об аннуляции.
- 2.3.9. ЗАКАЗЧИК, принимая условия настоящего договора – соглашается со всеми приложениями к настоящему договору.
- 2.4. ИСПОЛНИТЕЛЬ ОБЯЗАН
- 2.4.1. Предоставить ЗАКАЗЧИКУ необходимую информацию и инструкции для оформления заказа. Исчерпывающей информацией считается та информация, которую ИСПОЛНИТЕЛЬ публикует на сайте <http://hotel.democrat>.
- 2.4.2. Предоставить ЗАКАЗЧИКУ информацию об условиях проживания и способах оплаты услуг или оплаты по договору найма жилого помещения.
- 2.4.3. Не позднее 3 рабочих дней с момента получения заказа подтвердить возможность предоставления ЗАКАЗЧИКУ услуг с указанием их стоимости.
- 2.4.4. В случае невозможности бронирования на заявленных ЗАКАЗЧИКОМ условиях, информировать об этом ЗАКАЗЧИКА и предложить бронирование на альтернативных условиях.
- 2.4.5. Принять оплату услуг от ЗАКАЗЧИКА (в том числе через третьих лиц) после
- CONTRACTOR during the checkout process.
- 2.3.7. If the CUSTOMER has booked three or more rooms or apartments, pay the total amount by the methods of payment, on the site <http://hotel.democrat> and within the time specified by the CONTRACTOR during the checkout process.
- 2.3.8. In case of cancellation of the order (canceled) to inform immediately (with a further written notice)). Cancellation is considered accepted on the date the CONTRACTOR receives written confirmation (the e-mail) of cancellation.
- 2.3.9. CUSTOMER accepting the terms of this agreement - agrees with all the annexes to the agreement.
- 2.4. CONTRACTOR IS OBLIGED TO
- 2.4.1. Provide for the CUSTOMER with necessary information and instructions for ordering. Exhaustive information is considered that information, which the singer publishes online <http://hotel.democrat>.
- 2.4.2. Provide the CUSTOMER with information about the living conditions and ways of payment for services / agreement leasing payment.
- 2.4.3. Not later than 3 working days from receipt of the order to confirm the possibility of the CUSTOMER service, specifying their value.
- 2.4.4. In case of failure booking conditions stated by the CUSTOMER, inform CUSTOMER and offer alternative booking conditions.
- 2.4.5. Take payment of services from the CUSTOMER (including through third parties) after the proper ordering and successful booking.

надлежащего оформления заказа и успешного бронирования.

**3. Правила отказа от заказа, изменения заказа и возврата денежных средств ЗАКАЗЧИКУ**

3.1. ЗАКАЗЧИК имеет право в любой момент отказаться от заказа. Если отказ от бронирования производится за 7 (семь) дней до даты въезда – такое бронирование считается полностью отменённым, а денежные средства подлежат возврату на расчётный счёт Заказчика в сроки, установленные законодательством. Если отказ от бронирования производится позднее чем за 7 (семь) дней – заказчик обязан оплатить размер брони в том объёме, который был изначально оформлен Заказчиком, что означает согласие на оплату услуг брони в независимости от решения и/или возможности воспользоваться таковой услугой. Фактически ЗАКАЗЧИК в том числе соглашается, что упущенная выгода должна быть компенсирована в изначально оговоренных размерах, что равняется количеству забронированных дней.

3.2. Заказчик вправе вносить изменения в сроки проживания. Изменением сроков является – новое бронирование с перезачётом денежных средств от ранее аннулированного бронирования. Исполнитель вправе отказать в бронировании в том случае, если выбранные заказчиком даты не могут быть предоставлены, в связи с внутренними нормативами или любыми другими обстоятельствами. При изменении заказа в момент проживания, ИСПОЛНИТЕЛЬ имеет право аннулировать бронирование. При этом стоимость оплаченных услуг не возвращается.

3.3. При отказе оплачивать штраф, ИСПОЛНИТЕЛЬ имеет право аннулировать бронирование. При этом стоимость оплаченных услуг или недополученной выгоды не

**3. The right to refuse the order, change the order and refund to the CUSTOMER**

3.1. Customer has the right at any time to cancel the order. If the refusal of the booking is made within 7 (seven) days before the date of entry - a book considered to be fully canceled and the funds shall be returned to the account of the Customer within the deadlines established by law. If the rejection of the reservation is made later than 7 (seven) days - the customer must pay the reservation amount to the extent that was originally issued by the Customer, which means consent to the reservation fees regardless of the decision and / or the ability to take advantage of such a service. In fact, the CUSTOMER including agrees that lost profits should be compensated in the originally stipulated amounts, which equals the number of booked days.

3.2. The customer has the right to make changes in terms of accommodation. Changing the timing is - a new book with pen Cash Ladder from previously canceled reservation. Contractor has the right to refuse booking if the date chosen by the customer can not be provided in connection with the internal regulations or any other circumstances. In order to change the time of their booking, the CONTRACTOR shall be entitled to cancel the reservation. The cost of paid services will not be refunded.

3.3. In case of refusal to pay the fine, the CONTRACTOR shall be entitled to cancel the reservation. The cost of purchased services or foregone benefits will not be refunded.

3.4. If the customer has booked 3 or more

- возвращается.
- 3.4. В случае если ЗАКАЗЧИК забронировал 3 и более номеров или комнат, при отказе от заказа за 21 и более дней до заезда ИСПОЛНИТЕЛЬ обязан вернуть заказчику 100% от стоимости оплаченных услуг, при отказе от заказа менее, чем за 21 день – 0% от стоимости оплаченных услуг.
- 3.5. В случае если ЗАКАЗЧИК забронировал 3 и более номеров или комнат, при изменении кол-ва дней проживания в меньшую сторону менее чем за 21 день до заезда, ИСПОЛНИТЕЛЬ имеет право аннулировать бронирование. При этом стоимость оплаченных услуг не возвращается.
- 3.6. Отказ от заказа считается принятым после получения письменного подтверждения от ЗАКАЗЧИКА — заявление в свободной форме.
- 3.7. Возврат средств может осуществляться по решению ИСПОЛНИТЕЛЯ и осуществляется в течение 10 (десяти) банковских дней, на расчётный счет ЗАКАЗЧИКА, если иное не предусмотрено законодательством РФ.

#### **4. Правила проживания в МП**

- 4.1. В номерах расчётный час 12:00 (выезд до 12:00, заселение после 14:00), при заключении договора найма жилого помещения – после оплаты по данному договору и до 12 часов дня в день его окончания;
- 4.2. Минимальный срок проживания 1 сутки, почасовой оплаты нет;
- 4.3. При проживании менее 1 суток вне зависимости от количества проведенного времени стоимость соответствует стоимости 1 суток проживания;
- 4.4. Гости заселяются только при предъявлении паспорта;
- 4.5. Гостей в нетрезвом или неопрятном виде администратор не заселяет даже при оплаченном бронировании;
- 4.6. В целях безопасности посторонним лицам (не являющимся проживающими) запрещено находиться в квартире или в помещениях мини-отелей;

rooms or apartments, with the cancellation of the order for 21 or more days prior to arrival CONTRACTOR shall return to the customer 100% of the cost of purchased services, in case of failure of the order less than 21 days - 0% of the cost of purchased services.

- 3.5. If the customer has booked 3 or more rooms or apartments, a change of number of days down in less than 21 days prior to arrival, the CONTRACTOR shall be entitled to cancel the reservation. The cost of paid services will not be refunded.
- 3.6. The refusal of the order shall be deemed accepted upon receipt of written confirmation from the customer - an application in a free form.
- 3.7. Refunds may be carried out by a decision of the performer and is carried out within 10 (ten) banking days to the bank account of the customer, unless otherwise provided by the legislation of the Russian Federation.

#### **4. Rules of living in TS**

- 4.1. Check-in time for the rooms is 12:00 (check-out until 12:00, check-in after 14:00); for the tenancy agreement / leasing agreement – check-in time is the moment after the conclusion of an agreement, check-out is until 12:00 on the check-out day.
- 4.2. Minimum stay 1 night, no hourly rates;
- 4.3. For stays of less than 1 day, regardless of the amount of time spent the value corresponds to the value of 1 night stay;
- 4.4. Guests are populated only with the presentation of a passport;
- 4.5. Guests drunk or untidy as the administrator does not populate even with paid reservations;
- 4.6. For security reasons, outsiders (non-resident) is forbidden to be in the premises of the room / apartment / mini-hotel's premises;

4.7. В ПОМЕЩЕНИЯХ КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩЕНО:	4.7. INDOOR STRICTLY FORBIDDEN:
4.7.1. Курить (ШТРАФ 10 000 руб. или выселение);	4.7.1. Smoking (FINE 10000 rub. Or eviction);
4.7.2. Распивать спиртные напитки (ШТРАФ 10 000 руб. или выселение);	4.7.2. Drinking alcohol (fine 10000 rubles., Or eviction);
4.7.3. Пользоваться личными нагревательными электроприборами (кипятильником, чайником, мульти варкой и т.д.) (ШТРАФ 10 000 руб.)	4.7.3. Use personal heating appliances (kettle, tea, multi cooking, etc.) (FINE 10000 rub.)
4.7.4. Шуметь после 23:00 (выселение немедленно!);	4.7.4. Make noise after 23:00 (check-out immediately!);
4.7.5. Ходить в уличной обуви (ШТРАФ 5 000 руб.);	4.7.5. Walk in street shoes (FINE 5000 rub.);
4.7.6. Использовать свечи, хранить в номере или арендуемой комнате легковоспламеняющиеся предметы (ШТРАФ 10 000 руб. или выселение);	4.7.6. Use candles and to store flammable objects in the room or rented apartment (fine 10000 rubles., Or eviction);
4.7.7. Проживание с животными.	4.7.7. Stay with Pets.
4.7.8. Употребление психотропных и наркотических веществ (ШТРАФ 10 000 и выселение).	4.7.8. The use of psychotropic and narcotic substances (fine 10000 and eviction).
4.7.9. Использование электронных сигарет и подобных приспособлений (выселение).	4.7.9. The use of electronic cigarettes and similar devices (eviction).
4.7.10. Использовать помещение для целей отличных от временного проживания (коммерческих целей и т.д.). ШТРАФ 10 000 и выселение.	4.7.10. Use the space for purposes other than temporary residence (commercial purposes, etc.). FINE 5000 and eviction.
4.7.11. Использовать микроволновую печь, чайник и подобные бытовые приборы только для разогрева пищи, но ни как не для её приготовления.	4.7.11. Use a microwave, kettle and similar household appliances only to heat the food but as not to cook it.
4.8. Гость или наниматель жилого помещения обязуется возместить ущерб, в случае утраты или повреждения имущества, согласно действующему прейскуранту, а также нести полную материальную ответственность за иные нарушения;	4.8. Guest or tenant agrees to pay damages in case of loss or damage to property, according to the current price list, and bear the full financial responsibility for other violations;
4.9. Гость или наниматель жилого помещения принимает к сведению и не возражает против факта использования в местах общего пользования и на лестничных площадках видеонаблюдения для безопасности. В номерах, комнатах и санузлах камеры не установлены.	4.9. Guest or tenant acknowledges and does not object to the fact of the use of common areas and stairwells CCTV for security. The rooms, apartments and bathrooms are not installed camera.
4.10. В случае, если время проживания Гостя или нанимателя жилого помещения окончено, а его номер или комната забронированы другими посетителями, то гость или наниматель жилого	4.10. If the time of staying guests or tenants is over, and his room or apartment is booked by other visitors, the guest or tenant gives its unconditional consent to collect his belongings TM by the staff of the TM for further custody of such things. Guest or tenant acknowledges that he is not entitled

помещения безоговорочно даёт своё согласие на сбор его вещей сотрудниками МП для дальнейшего ответственного хранения таких вещей. Гость или наниматель жилого помещения признаёт тот факт, что он не вправе предъявлять какие либо требования в дальнейшем в отношении количества и сохранности таких вещей. Сотрудники МП самостоятельно определяют место ответственного хранения вещей Гостя или нанимателя жилого помещения. Стоимость ответственного хранения составляет 200 рублей в час. Гость или наниматель жилого помещения обязан оплатить денежные средства за ответственное хранение вещей в момент посещения МП.

## **5. Ответственность. Разрешение споров**

- 5.1. ЗАКАЗЧИК представляет интересы всех лиц, указанных в заказе и персонально несет ответственность перед ИСПОЛНИТЕЛЕМ за правильность сообщенных в заявке данных о них, за выполнение всеми лицами всех обязательств, включая обязательства по оплате заказа и оплате штрафа в случае отказа от оказания услуг (включая не заезд).
- 5.2. ИСПОЛНИТЕЛЬ не несет ответственности в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения услуг со своей стороны или со стороны третьих лиц, возникшего из-за недостоверности, недостаточности или несвоевременности подтверждающих сведений и документов, предоставленных ЗАКАЗЧИКОМ, а также возникших вследствие других нарушений условий настоящей Оферты со стороны ЗАКАЗЧИКА.
- 5.3. ИСПОЛНИТЕЛЬ не несет ответственности в случае не заезда ЗАКАЗЧИКА в первый день заезда и, в результате этого, возможным не заселением.
- 5.4. ИСПОЛНИТЕЛЬ не несет ответственности за несоответствие предоставленного обслуживания ожиданиям заказчика и его субъективной оценке.

to impose any further requirement or the number and safety of such things. Employees TM independently determine the place of responsible storage Guest. The cost of escrow is 200 rubles per hour. Guests or tenants are required to pay cash for safekeeping things in the time of the visit of the TM.

## **5. Responsibility. dispute Resolution**

- 5.1. CUSTOMER represents the interests of all the persons specified in the order and is personally liable to the CONTRACTOR for the accuracy of the reported data in the application of them, for the fulfillment of all obligations by all parties, including the obligation to pay for the order and penalty payment in case of non-provision of services (including no-show).
- 5.2. CONTRACTOR shall not be responsible in the event of non-performance or improper performance of services on its part or on the part of third parties arising out of the unreliability, failure or delay in confirming the information and documents provided by the CUSTOMER, as well as other disorders arising as a result of the conditions to the Offer of the CUSTOMER.
- 5.3. CONTRACTOR shall not be responsible in case of no-show of the CUSTOMER in the first day of arrival and, as a result of this, possible not settling.
- 5.4. CONTRACTOR shall not be responsible for non-compliance Services provided by the customer's expectations and subjective evaluation.
- 5.5. The Parties shall make every effort to reach agreement on controversial issues through negotiations. If unable to reach agreement



5.5. Стороны будут прилагать все усилия с целью достижения согласия по спорным вопросам путем переговоров. При невозможности достижения согласия на переговорах, возникшие споры подлежат рассмотрению в суде г. Санкт-Петербурга.

5.6. По всем остальным вопросам, не предусмотренным в настоящей Оферте, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации. Все возможные споры, вытекающие из положений Оферты, будут разрешаться в судах Российской Федерации в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

5.7. ИСПОЛНИТЕЛЬ не несёт ответственность за вещи, оставленные в МП.

#### **6. Обстоятельства непреодолимой силы**

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение своих обязательств по Договору, если такое неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, то есть чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельств.

6.2. К обстоятельствам непреодолимой силы, в частности, относятся: стихийные бедствия, военные действия, общегосударственный кризис, забастовки в отрасли или регионе, действия и решения государственных органов власти, сбои, возникающие в телекоммуникационных и энергетических сетях, действие вредоносных программ, а также недобросовестные действия третьих лиц, выразившиеся в действиях, направленных на несанкционированный доступ и/или выведение из строя программного и/или аппаратного комплекса.

#### **7. Изменение и расторжение Договора**

7.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента начала процесса оформления заказа ЗАКАЗЧИКОМ и действует бессрочно.

on negotiations, the disputes shall be referred to the court of St. Petersburg.

5.6. For all other matters not provided for in this Offer, Parties shall be guided by the current legislation of the Russian Federation. All possible disputes arising from the provisions of all shall be settled in the courts of the Russian Federation in accordance with the current legislation of the Russian Federation.

5.7. CONTRACTOR is not responsible for items left in the MP.

#### **6. Force majeure**

6.1. The parties are relieved from responsibility for partial or complete failure their obligations under the Agreement if such failure was caused by force majeure, ie extraordinary and unavoidable under the given conditions.

6.2. The circumstances of force majeure, in particular, include: natural disasters, military operations, national crisis strikes in the industry or region, the actions and decisions of public authorities, disruptions arising from telecommunications and energy networks, the action of malware, as well as the unscrupulous actions of third parties, expressed in actions aimed at unauthorized access and / or disabling the software and / or hardware system.

#### **7. Change and Termination of the Agreement**

7.1. This Agreement shall enter into force from the beginning of the ordering CUSTOMER and is valid indefinitely.

7.2. The CUSTOMER is entitled at any time to refuse services of the CONTRACTOR. Disclaimer CUSTOMER entails the

- 7.2. ЗАКАЗЧИК вправе в любой момент отказаться от услуг ИСПОЛНИТЕЛЯ. Отказ ЗАКАЗЧИКА влечет за собой прекращение перед ним всех обязанностей ИСПОЛНИТЕЛЯ с момента такого отказа.
- 7.3. ИСПОЛНИТЕЛЬ вправе в одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор.
- 7.4. ЗАКАЗЧИК не имеет право расторгнуть договор после принятия его условий.
- 7.5. ИСПОЛНИТЕЛЬ вправе изменять условия настоящего Договора и его Приложений, вводить новые Приложения к настоящему Договору без предварительного уведомления. ЗАКАЗЧИК, зная о возможности таких изменений, согласен с тем, что они будут производиться. Если ЗАКАЗЧИК продолжает пользоваться услугами ИСПОЛНИТЕЛЯ после таких изменений, это означает его согласие с ними.

#### **8. Конфиденциальность данных**

- 8.1. ЗАКАЗЧИКУ гарантируется конфиденциальность данных, предоставленных им с целью бронирования.
- 8.2. ЗАКАЗЧИК несет ответственность за конфиденциальность своего регистрационного имени (логина) и пароля, а также за все действия, произведенные под данным именем (логином) и паролем. ИСПОЛНИТЕЛЬ не несет ответственности и не возмещает убытки, возникшие по причине несанкционированного использования третьими лицами идентификационных данных ЗАКАЗЧИКА.

#### **9. Реквизиты Исполнителя**

ООО "ДЕМОКРАТ"  
Юридический адрес:  
191036, г. Санкт-Петербург, Невский  
проспект, 95. литера А, пом. 13Н  
ИНН 7842530499  
КПП 784201001  
ОГРН 1147847380581

termination before it all obligations of the date of such refusal.

- 7.3. CONTRACTOR shall be entitled to unilaterally terminate this Agreement.
- 7.4. CUSTOMER does not have the right to terminate the agreement after the adoption of its terms.
- 7.5. CONTRACTOR shall be entitled to modify the terms of this Agreement and Annexes to introduce new annexes to this Agreement without notice. CUSTOMER knowing about the possibility of such changes, agree that they will be made. If the CUSTOMER continues to use the services of the CONTRACTOR after such changes, it means his agreement with them.

#### **8. confidentiality of the data**

- 8.1. Customer shall ensure the confidentiality of the data provided by the customer for the purpose of booking.
- 8.2. Customer is responsible for maintaining the confidentiality of their login name (login) and password, as well as all activities that occur under the given name (login) and password. Contractor is not responsible, and does not cover losses incurred due to the unauthorized use by third parties of identification of customer data.

#### **9. Details of the Contractor**

Ltd. "DEMOCRAT"  
Legal address: 191036, St. Petersburg, Nevsky  
prospect, d.95, lit. A, pom. 13-H  
INN 7842530499  
KPP 784201001  
BIN 1147847380581  
BRANCH "Saint-Petersburg" OJSC  
"Sberbank"  
BIC 044030653

Банк: СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ БАНК ПАО  
СБЕРБАНК  
БИК: 044030653  
Расчетный счет: 40702810855000042105  
Кор.счет: 30101810500000000653  
e-mail: info@hotel.democrat

To/from: 40702810855000042105  
R/c 30101810500000000653  
e-mail: info@hotel.democrat